

ДЕСЯТЫЙ СЪЕЗД РОССИЙСКОГО СОЮЗА ГЕРМАНИСТОВ

О. И. Быкова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 30 ноября 2012 г.

Десятый юбилейный съезд Российского союза германистов, посвященный теме «Гетерогенность и гибридность как предмет изучения в германистике», состоялся 22–24 ноября 2012 г. в Российском государственном гуманитарном университете (г. Москва) при поддержке Немецкой службы академических обменов и Австрийского культурного форума при посольстве Австрийской Республики (г. Москва). Выбранная тема, как традиционно принято на съездах РСГ, затрагивает проблему, в равной степени представляющую интерес для литературоведов и лингвистов. Проблема гетерогенности и гибридности как предмет изучения в германистике включает целый комплекс теоретических и методологических вопросов современной гуманитарной науки.

С позиций литературоведения одним из признаков современной культуры (эпохи модерна) принято считать дифференциацию и разграничения между:

- системами социальной коммуникации или так называемыми «специальными дискурсами» (литературным, философским, научными и т.д.);
- видами художественного творчества или медийными системами (литература, музыка, изобразительное искусство, киноискусство и т.д.);
- индивидуальными художественными системами, а также автором и читателем как реальными автономными личностями и как субъектами эстетической деятельности;
- миром физическим и метафизическим, действительным и возможным, миром реальной истории и внутренним миром произведения искусства;
- риторическими и литературными жанрами, художественными стилями, классами текстов;
- национальными литературами и культурами;
- образами персональной, национальной и гендерной идентичности.

Следствием этих и многих других разграничений в культуре и литературе эпохи модерна явилось создание гибридных конструкций, т.е. гетерогенизация тех относительно гомогенных структур (дискурсов, текстов, жанров, стилей, кодов и пр.) и воплощенных в них смыслов, которые традиционная культура создавала на основе вытеснения всего, что считалось для данной структуры инородным, чуждым. Свое и чужое вступают в диалогические, модальные отношения. Литература становится полем напряженного

взаимодействия автономных гетерогенных миров. Это находит отражение в кризисе субъекта и попытках его реинтеграции (образ множественного, полифонического «Я»), в явлениях интересубъективности, интердискурсивности, интермедийности, интертекстуальности, гетероглоссии, неосинкретизма, деканонизации жанров и контаминации стилей, культурного трансфера, деконструкции национальных и гендерных ролей и мифов. В эпоху модерна гетерогенность и гибридизация гетерогенного становятся культурной нормой, которая по-разному реализуется в различные исторические периоды развития модернистской культуры и литературы (романтизм, реализм и т.д.) и дает основания для того, чтобы и всю эту большую эпоху рассматривать в качестве совокупности разнородно кодированных «модернизмов», так называемых «multiple modernities».

Исследование гетерогенности и гибридности как лингвистических категорий предполагало рассмотрение:

- универсального характера гетерогенности как условия существования и стимула развития языка;
 - как базового свойства речевой коммуникации;
 - пространства гетерогенности: гетерогенности в языке, тексте и дискурсе;
 - территориальных, функционально-стилистических и социальных факторов и их роли в возникновении гетерогенных явлений в различных языковых средах;
 - гетерогенности языковой системы – потенциала креативного использования языка.
- Диахронный аспект гетерогенности и гибридности в немецком языке включал изучение:
- исторических корней гетерогенности и гибридности в памятниках немецкой письменности разных эпох;
 - гетерогенного характера процессов формирования национальных вариантов немецкого языка;
 - гетерогенных явлений в структуре языка на разных этапах его истории.

С позиций лингвокультурологии актуально исследование:

- гетерогенности как лингвистического отражения конфликтных ситуаций в социокультурном пространстве;
- лингвокультурного аспекта гетерогенности речевой коммуникации;

– культурной идентичности языковой личности в аспекте гетерогенности и гибридности;

– аксиологической гетерогенности языковой картины мира.

При описании форм проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы релевантны:

– неоднородность лексического состава языка (гетерогенность в лексике);

– механизмы гибридизации в лексике современного немецкого языка;

– гибридизация языковых структур как результат заимствования;

– гибридность как результат взаимодействия языков; Denglish и формы его проявления;

– пуризм и особенности его существования в современной Германии;

– гетерогенность стилистической системы немецкого языка и семиотика стиля;

– гетерогенность стилистического потенциала немецкого языка с позиций лингвопрагматики.

Реализация оппозиции «гомогенность – гетерогенность» в различных дискурсах была ориентирована на решение вопросов:

– гетерогенности и гибридности как свойства разных типов текста в свете современных тенденций и результатов их проявления;

– художественного текста как воплощения гетерогенности и гибридности языковых стилей.

В работе съезда приняли участие 133 докладчика, в том числе известные ученые и исследователи из Германии (Берлин, Бохум, Бремен, Гейдельберг, Дрезден, Фрайбург, Эрфурт), Латвии (Рига), Украины (Харьков), Чехии (Усти-над-Лабем) и более 71 города России (Москва, Санкт-Петербург, Казань, Н. Новгород, Самара, Волгоград, Воронеж, Владимир, Барнаул, Иваново, Белгород, Вологда, Липецк, Елец, Ульяновск, Тольятти, Йошкар-Ола, Петрозаводск, Саранск, Саратов, Сочи, Чебоксары, Нальчик, Архангельск, Кемерово, Красногорск, Екатеринбург, Тюмень, Новосибирск, В. Новгород, Владикавказ, Калуга, Балашов, Глазов, Махачкала, Мытищи, Орел, Пятигорск, Ростов-на-Дону, Рязань, Томск, Тверь, Тара, Елабуга, Нижнекамск, Уфа).

Продуманная организаторами программа съезда включала два пленарных и восемь секционных заседаний с плодотворными дискуссиями и обменом мнениями.

Пленарные заседания были посвящены обсуждению проблем литературоведения, лингвистики, лингвокультурологии в русле заявленной тематики съезда: «Рациональность/иррациональность как движущая сила истории гибридности» (Вьетта С., Гейдельберг, Германия); «По ту сторону идентичности и разности. «Западно-восточный диван» Гёте как гибридная по-

эзия» (Бирус Х., Бремен, Германия); «Мой учитель / великий, добрый. Немецкие поэты и их русские учителя» (Леман Й., Фрайбург, Германия); «Культурный трансфер и «культурная идентичность»: к теоретическим предпосылкам одного немецко-русского исследовательского проекта» (Шоре Э., Фрайбург, Германия); «Гетерогенность и гибридность в коммуникации: объекты, модели и процессы» (Фельдес Ч., Эрфурт, Германия); «Транскультурные тенденции в новейшей немецкой литературе» (Куссе Х., Дрезден, Германия); «Немецко-русский культурный трансфер в барокко» (Фехнер У., Бохум, Германия); «Гомогенен ли вербально закодированный текст?» (Гришаева Л. И., Воронеж, Россия); «Иностраннный язык как гибридный язык» (Донец П. Н., Харьков, Украина).

Секционные заседания проходили в восьми подсекциях: четырех литературоведческих и четырех лингвистических. Доклады литературоведов были представлены широкой палитрой тематики: 1) литература в дискурсивном поле эпохи модерна: синкретизм как семантический и текстуальный феномен: Жеребин А. И. (С.-Петербург); Цветков Ю. Л. (Иваново); Пестова Н. В. (Екатеринбург); Исапова Ф. Х. (Махачкала); Кудрявцева Т. В. (Москва); Хвостов Б. А. (Рязань); Аствацатурова А. Г. (С.-Петербург); Вольский А. Л. (С.-Петербург); Рымарь Н. Т. (Самара); Пожидаева В. Г. (Тара); Маркова Е. А. (Москва); Мельников И. М. (Самара); Склизкова А. П. (Владимир); Васильев Г. В. (Н. Новгород); Наумова В. С. (С.-Петербург); Ташкенов С. П. (Москва); Абрамов П. В. (Москва); Хегеман Й. (Москва); Шевелкина Ю. (Москва); Каминская Ю. В. (С.-Петербург); 2) биографический текст как гибридная конструкция: автор и читатель: Андреюшкина Т. Н. (Тольятти); Бурмистрова Е. В. (С.-Петербург); Шастина Е. М. (Елабуга); Зиганшина Н. Ф. (Нижнекамск); Кухаренок Т. А. (Рига); Иванов П. Ф. (Сочи); Нефедова Е. Г. (Н. Новгород); 3) гибридность в мире литературного произведения: реальность и фикция: Чавчанидзе Д. Л. (Москва); Седелник В. Д. (Москва); Жук А. Д. (Москва); Корнилова Е. Н. (Москва); Потехина И. Г. (С.-Петербург); Киселёва М. В. (Берлин); Беше Н. Ю. (Балашов); Чистякова Л. А. (Елец); Сибирцева В. Г. (Н. Новгород); Фролов Г. А. (Казань); Балаева С. В. (С.-Петербург); Иванова И. К. (Чебоксары); Кучумова Г. В. (Самара); Котелевская В. В. (Ростов н/Д.); Первышина И. Р. (Белгород); Боголюбова В. П. (Москва); Потемкина М. С. (Калининград); Пестерев В. А. (Волгоград); Ишимбаева Г. Г. (Уфа); Шевченко Е. Н. (Казань); Онегина Т. А. (Казань); 4) гибридность в аспекте гендерной и национальной идентификации: Белобратов А. В. (С.-Петербург); Железанова Т. Т. (Москва); Ахтырская В. Н. (С.-Петербург); Марданова З. А. (Владикавказ); Шарыпина Т. А. (Н. Новгород); Козонкова О. В. (Саратов);

Корнейо Р. (Усти-над-Лабем); Глюз А. Б. (Москва); Мальчуков Л. И. (Петрозаводск); Зусман В. Г. (Н. Новгород); Бутова Е. Г. (Глазов); Полуобояринова Л. Н. (С.-Петербург); Бодрова А. Г. (С.-Петербург).

На лингвистических подсекциях были обсуждены проблемы: 1) гетерогенность и гибридность как лингвистические категории: Щипицина Л. Ю. (Архангельск); Кострова О. А. (Самара); Бабаева Р. И. (Иваново); Фомина З. Е. (Воронеж); Никонова Ж. В. (Н. Новгород); Лягушкина Н. В. (Москва); Горбачевская С. И. (Москва); Морозова И. Г. (Москва); Пастухов А. Г. (Орел); Полевщикова А. С. (Москва); Трошина Н. Н. (Москва); Фадеева Л. В. (Москва); Соболев С. А. (Москва); Соловьева И. В. (Тюмень); 2) гетерогенность и гибридность в немецком языке: диахронный аспект: Бондарко Н. А. (С.-Петербург); Сквайрс Е. Р., Тимошко Т. Ю. (Москва); Дубинин С. И. (Самара); Дюбо Б. А. (С.-Петербург); Филиппов К. А., Григорьева Л. Н. (С.-Петербург); Аликаев Р. С. (Нальчик); Кокова А. В. (Новосибирск); Матарыкина Н. Д. (Липецк); Жукова Н. С. (Томск); Пименова Н. Б. (Красногорск); Новикова М. В. (Калуга); Кондакова Е. А. (Москва); Сулимова М. Г. (Москва); Филиппова А. К. (С.-Петербург); Хорохордина М. В. (Воронеж); 3) гетерогенность и гибридность с позиций лингвокультурологии: Аверкина Л. А. (Н. Новгород); Быкова О. И. (Воронеж); Кулькова М. А. (Казань); Фурманова В. П. (Саранск); Катаева С. Г. (Липецк); Нефедова Л. А. (Москва); Муравлёва Н. В. (Москва); Бороденков П. А. (Иваново); Желтухина М. Р. (Волгоград); Бокова О. В. (Воронеж); Рясина М. А. (Самара); Кузнецов А. В. (Москва); Романова М. С. (Йошкар-Ола); Скорнякова Р. М. (Кемерово); Ушанова В. (Новгород); Сафина Р. А. (Казань); Туманова Е. О. (Москва); Юрченко Д. В. (Пятигорск); Бондарева Л. М. (Калининград); Трубавина Н. В. (Барнаул); 4) формы проявления гетерогенности в немецком языке на разных уровнях его системы: Москалюк Г. С. (С.-Петербург); Бергерова Х. (Чехия); Александрова Т. Н. (Вологда); Беляева М. В. (Мытищи); Володина М. Н. (Москва); Шайхутдинова Х. А. (Самара); Яковлева Э. Б. (Самара); Калмыкова Г. А. (Ульяновск); Гречушников Т. В. (Тверь); Морозова Е. В. (Москва); Строкина Т. С. (Москва); Иванова И. В. (Москва); Шемчук Ю. М. (Москва); Едличко А. И. (Москва); Чиков М. Б. (Н. Новгород); Лысикова И. В. (Москва).

Воронежский государственный университет

Быкова О. И., доктор филологических наук, профессор кафедры немецкой филологии

E-mail: olga.bykova@rambler.ru

Во второй день работы съезда состоялось авторское чтение романа «Тени февраля» (1983) австрийской писательницы, историка, специалиста по истории антифашистского сопротивления в Австрии (перевод с немецкого Залины Мардановой). Это книга памяти, мучительной и неотступной, рассказ о коллективной вине и преступлении, о молчаливом соучастии «непричастных». Состоявшееся обсуждение книги свидетельствует о заинтересованности слушателей к творческой манере автора.

Итоги съезда были подведены за «круглым столом». На генеральном собрании членов РСГ постановили:

1. Установить новый порядок проведения конференций. Проводить съезд союза один раз в три года, следующий съезд провести в 2015 г. В период между съездами проводить ежегодно одну конференцию с преобладанием лингвистической проблематики и преимущественным участием ученых-лингвистов и одну конференцию с преобладанием литературоведческой проблематики и преимущественным участием ученых-литературоведов. Осенью 2013 г. провести конференцию, ориентированную преимущественно на лингвистическую тематику, осенью 2014 г. – на литературоведческую.

2. Для согласования тематики конференций 2013 и 2014 гг. создать экспертную группу в составе: старший научный сотрудник ИНИОН РАН Н. Н. Трошина (координатор группы), профессор Екатеринбургского государственного университета Н. В. Пестова, профессор Воронежского государственного университета Л. И. Гришаева. При необходимости группа может быть расширена.

3. Продлить срок полномочий действующего президента и президиума РСГ до момента проведения очередного общего собрания членов союза (осень 2015 г.).

Единогласно продлен срок полномочий профессора А. И. Жеребина на посту президента РСГ до 2015 г.

Все участники съезда выразили искреннюю благодарность организаторам юбилейного десятого съезда РСГ за радушный прием и доброжелательную атмосферу. По материалам съезда будет опубликован ежегодник РСГ «Русская германистика» (10-й выпуск).

Voronezh State University

Bykova O. I., Doctor of Philology, Professor of Germany Department

E-mail: olga.bykova@rambler.ru